



## PREMESSA

A partire dal 2003 l'Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia ha promosso il progetto "Parlare cinese, giapponese, arabo in Europa per incontrare altre culture" al fine di rispondere alla richiesta delle Scuole Secondarie di Secondo grado della Lombardia di ampliare l'offerta formativa attraverso l'insegnamento di lingue e di culture extraeuropee, coerentemente con le esigenze dell'attuale contesto internazionale.

Negli ultimi sei anni scolastici le scuole hanno inserito detto progetto nel piano dell'offerta formativa con un'assunzione di responsabilità da parte dei Collegi Docenti, che hanno condiviso finalità, obiettivi e diverse modalità per favorire l'inserimento delle lingue e delle culture extraeuropee nel curriculum.

Sino all'anno scolastico 2007/08 l'USR per la Lombardia è stato in grado di assicurare finanziamenti per i corsi, ma a partire dall'anno scolastico 2008/09 i corsi non potranno più avere un sostegno economico e dovranno essere organizzati sulla base dell'autonoma iniziativa delle scuole. Lo sviluppo del Progetto vede una scelta da parte dell'USR per la Lombardia: fornire un supporto tecnico-scientifico agli Istituti che offrono Corsi di cinese, giapponese e arabo nel loro POF.

Le esperienze degli scorsi anni sono state sviluppate grazie ad un lavoro corale, che ha visto parecchi attori: i Direttori Generali Mario Giacomo Dutto e Anna Maria Dominici, il Responsabile Amministrativo, Dott. Aldo Genghi, le Referenti Regionali per il Progetto, Prof.sse Maria Teresa Tiana, Giovanna Guslini, Enrica Dozio, i numerosi Referenti Provinciali nonché le esperte prof.sse Giuseppina Merchionne, Debora Marzi, Lilo Wong (Lingua cinese), Kuniko Tanaka (Lingua giapponese) e Myrna Chayo (Lingua araba).

La capitalizzazione di questo lavoro ha permesso l'elaborazione di materiali, reperibili sul sito <http://www.progettolingue.net/orientali/>, che vengono messi a disposizione delle scuole al fine di favorire e sostenere lo sviluppo dei corsi.

Sulla base delle indicazioni metodologico-didattiche offerte da questi materiali, le scuole sono invitate a programmare, ove possibile, corsi triennali, che prevedano, già in sede di progettazione, lo svolgimento del I°, del II° e del III° livello e che vengano proposti agli studenti come percorso formativo pluriennale, possibilmente in orario curricolare, utilizzando la flessibilità dei curricoli offerta dall'autonomia scolastica.

Con l'augurio che questo contributo possa essere di aiuto, si resta a disposizione per qualsiasi richiesta di ulteriori informazioni all'indirizzo [lingue@istruzione.lombardia.it](mailto:lingue@istruzione.lombardia.it)

Milano, 31 Ottobre 2008

*Gisella Langé*

Isp. Gisella Langé  
Responsabile del Progetto  
"Parlare cinese, giapponese, arabo in Europa  
per incontrare altre culture"  
Area Multilinguismo e Internazionalizzazione  
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia

## A. PROFILO DEL DOCENTE DI LINGUA E CULTURA CINESE

### Un profilo che riguardi conoscenze, abilità e atteggiamenti

L'insegnante di lingua e cultura cinese deve avere le competenze necessarie per l'insegnamento del **pǔtōnghuà 普通话** (linguaggio standard), lingua ufficiale adottata dalla Repubblica Popolare Cinese e basata sulla pronuncia del dialetto di Pechino. Inoltre deve conoscere il sistema di trascrizione fonetica **pīnyīn (拼音)** che è un sistema di romanizzazione (notazione fonetica e traslitterazione in scrittura latina) dei caratteri della lingua cinese standard e le regole della scrittura basate sull'incidenza dei tratti fondamentali dei caratteri, e deve essere in grado di scrivere ciascun carattere seguendo l'ordine dei tratti.

Il docente di lingua cinese deve conoscere le strutture grammaticali della lingua cinese e della lingua italiana in modo da confrontare le due lingue e capire le maggior difficoltà degli studenti nell'affrontare lo studio del cinese.

Il docente di lingua e cultura cinese deve essere abile nel suscitare l'interesse degli alunni per la scrittura cinese spiegando l'evoluzione storica dei caratteri, il loro significato filologico e il loro uso nella lingua corrente.

Deve inoltre possedere le competenze didattiche per l'utilizzo di strumenti multimediali al fine di creare un ambiente idoneo alla trasmissione attiva del sapere.

Inoltre è necessario che frequenti percorsi formativi di aggiornamento per lo sviluppo professionale, per la messa in rete di materiale didattico e relazionare su esperienze di insegnamento anche in contesti di cooperazione allargata con colleghi di altri Paesi.

## B. IPOTESI DI SILLABO

Questa ipotesi di sillabo è stata elaborata al fine di fornire spunti per una progettazione quinquennale, tenendo conto dei livelli A1 e A2, così divisi:

**A1** – diviso in punti A1.1 e A1.2 che comprendono rispettivamente un biennio di studi per il livello A1.1; e il livello A1.2 per il 3° anno di studio;

**A2** – diviso in punti A2.1 e A2.2 che comprendono il 4° e il 5° anno di studio.

Tali livelli corrispondono al Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue (Griglia per l'Autovalutazione).

### **Descrittori di competenza per CINESE. Livelli A1 - A2**

**ADATTATI DALLA GRIGLIA DI AUTOVALUTAZIONE DEL Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER) DEL CONSIGLIO D'EUROPA**

#### **Livello A1.1 lingua cinese**

Riuscire a capire e ad usare chiaramente e lentamente, le frasi e le espressioni di base: presentazione di se stesso, dare informazioni delle persone intorno a se, le semplici parole che descrivono il cibo, le cose che uno possiede, parlare del tempo e degli hobby, conoscere i mezzi di trasporto.

**TOTALE ORE PREVISTE : 120**

<b>COMPRESIONE</b>	<b>ASCOLTO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riesco a riconoscere e utilizzare la tavola di trascrizione fonetica del sistema pinyin</li> <li>• Riesco a riconoscere e distinguere i quattro toni</li> <li>• Riesco a conoscere le regole dell'uso irregolare dei toni</li> <li>• Riesco a riconoscere i vocaboli e le espressioni semplici riferite alla vita quotidiana (famiglia e scuola, cibo, hobby lavoro ) quando le persone mi parlano lentamente e chiaramente</li> <li>• Riesco a comprendere le formule di saluto e quelle di congedo</li> <li>• Riesco a comprendere le domande semplici riferite a me stesso e alla vita quotidiana</li> </ul>
	<b>LETTURA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riesco a riconoscere i termini fondamentali legati ad ambiti quotidiani quantificati in circa 300 caratteri cinesi</li> <li>• Riesco a riconoscere frasi semplici che contengono i 300 caratteri acquisiti</li> </ul>
<b>PARLATO</b>	<b>INTERAZIONE ORALE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riesco ad interagire con interlocutore che parla chiaramente e lentamente su argomenti riferiti a me stesso, alla famiglia, al cibo, alla scuola, al lavoro, hobby e al tempo libero</li> <li>• Riesco a comprendere domande e risposte semplici riferite alla vita quotidiana</li> </ul>
	<b>PRODUZIONE ORALE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riesco a pronunciare in modo curato sia la trascrizione fonetica dei caratteri che dei loro toni corrispondenti</li> <li>• Riesco a produrre le formule di saluto e di congedo</li> <li>• Riesco a formulare delle domande e risposte semplici riferite alla vita quotidiana ( famiglia, scuola, casa, sport, cibo e lavoro)</li> </ul>
<b>SCRITTO</b>	<b>PRODUZIONE SCRITTA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riesco a conoscere le regole fondamentali della scrittura dei caratteri curando bene le sequenze dei tratti</li> <li>• Riesco a scrivere in modo corretto i 300 caratteri circa per poter produrre i propri dati personali o un breve messaggio di saluto</li> <li>• Riesco a copiare le frasi conosciute</li> <li>• Riesco a tradurre semplici delle frasi semplici e brevi brani dal Cinese all'Italiano e viceversa</li> </ul>

<b>FUNZIONI</b>	<b>STRUTTURE</b>	<b>LESSICO</b>
	Pinyin: pronuncia delle lettere iniziali e finali che costituiscono la sillaba, riconoscimento dei quattro toni	
Saluti e congedo	Bene (好)	Ciao, arrivederci
Informazioni personali	Pronomi personali e aggettivi possessivi	Presentazione (nome e cognome)
Introduzione di me stesso e di altre persone	Essere, negazione del verbo essere e particella interrogativa	Nazionalità
Informazioni sui membri della famiglia	Avere, negazione del verbo avere, introduzione ai classificatori più usati	Componenti della famiglia, numeri (cardinali e ordinali) e alcuni animali
	Particella 的 (relazione determinante - determinato)	
Informazione sul lavoro	Pronomi interrogativi e aggettivi	Personale della scuola, vari lavori
Parlare della vita quotidiana	La struttura della frase semplice : soggetto +verbo+oggetto	Cibo e famiglia
Parlare della vita quotidiana	Avverbi: la loro posizione all'interno della frase	Cibo, famiglia e scuola
Parlare del tempo (orario)	Il complemento di tempo e la sua posizione all'interno della frase	Anno, mese, data, giorni della settimana, le ore, i minuti
	I complementi di luogo e introduzione di alcuni verbi locativi ( differente utilizzo di 在 come preposizione e come verbo )	La casa, nomi di città , aggettivi per la descrizione degli ambienti
Parlare del tempo (meteorologico)	Nomi e aggettivi	Nomi delle quattro stagioni e aggettivi legati al tempo atmosferico
Parlare dell'ambiente circostante	Ulteriori classificatori	Oggetti della scuola
Hobby e sport	Verbi modali ausiliari	Hobby e sport
Mezzi di trasporto	Verbo 'prendere il mezzo', il gruppo preposizionale	I mezzi di trasporto più comune, da - a

## Livello A1.2 lingua cinese

Riuscire a capire e ad usare le frasi e le espressioni usate frequentemente, soprattutto quelle riguardanti la persona stessa, la famiglia, la scuola, la casa, lo sport, il cibo, il lavoro ed i bisogni immediati. L'acquisizione dell'uso degli strumenti per la calligrafia cinese, metodo di input al computer, ed i dizionari. Acquisire le prime conoscenze dei radicali.

**TOTALE ORE PREVISTE: 70-80 ORE**

<b>COMPRESIONE</b>	<b>ASCOLTO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riesco a raggiungere una maggior comprensione della pronuncia ed della differenziazione dei quattro toni</li><li>• Riesco a riconoscere altri 200 caratteri nuovi e le semplici combinazione di essi</li><li>• Riesco a riconoscere vocaboli ed espressioni semplici riferite alla vita quotidiana (personale, famiglia, scuola, casa, sport, hobby, cibo, lavoro e bisogni) quando le persone mi parlano lentamente e chiaramente</li><li>• Riesco a comprendere domande riferite a tutti i caratteri acquisiti</li><li>• Riesco a comprendere brani brevi</li></ul>
	<b>LETTURA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riesco a comprendere semplici parole composte dai caratteri acquisiti</li><li>• Riesco a riconoscere parole o frasi semplici come annunci, cartelloni, messaggi brevi</li></ul>
<b>PARLATO</b>	<b>INTERAZIONE ORALE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riesco ad interagire con un interlocutore che parla chiaramente e lentamente su argomenti riferiti alla vita quotidiana (personale, famiglia, scuola, casa, sport, cibo, lavoro e bisogni)</li><li>• Riesco a comprendere domande e risposte riferite alla vita quotidiana</li><li>• Riesco a comprendere semplici informazioni al telefono</li><li>• Riesco a comprendere indicazioni stradali</li></ul>

	<b>PRODUZIONE ORALE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riesco a produrre frasi più complesse utilizzando i vocaboli acquisiti</li> <li>• Riesco a formulare domande e dare risposte più complesse riferite alla vita quotidiana</li> <li>• Riesco a rispondere al telefono</li> <li>• Riesco a fornire indicazioni stradali</li> </ul>
<b>SCRITTO</b>	<b>PRODUZIONE SCRITTA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riesco a scrivere brevi frasi che descrivono le situazioni della vita quotidiana, riferite alla persona, alla famiglia, alla scuola, alla casa, allo sport, al cibo, al lavoro ed ad altri bisogni</li> <li>• Riesco a scrivere col computer i caratteri cinesi utilizzando le varie modalità di input</li> <li>• Riesco ad apprendere le tecniche di calligrafia cinese 'shūfǎ' utilizzando gli strumenti tradizionali: pennelli, inchiostro, carta di riso, e pietra per inchiostro</li> <li>• Riesco a tradurre brevi brani dal Cinese all'Italiano e viceversa</li> </ul>

<b>FUNZIONI</b>	<b>STRUTTURE</b>	<b>LESSICO</b>
Parlare di se stessi	Fraasi comparative: più	Ulteriori aggettivi qualificativi (alto, basso, bello, brutto, lungo, corto)
Informazioni su età	Fraasi a predicato nominale, struttura 是...的	Nato nell'anno..., gli anni
Descrizione delle persone: parti del viso e del corpo, vestiti	Fraasi comparative: uguale a ... sempre più	Aggettivi e nomi legati all'abbigliamento, i colori
Chiedere informazioni al telefono	Fraasi a perno: per favore	Fraasi da usare al telefono o parole collegate al telefono
Parlare degli spazi della casa	Verbi locativi	Locali della casa, punti cardinali e localizzatori
Tempo meteorologico	Complemento di grado: 得很	Parole riguardanti il tempo meteorologico
Parlare del lavoro	Uso delle preposizioni locative	Tipi di lavoro, luoghi di lavoro
Parlare di scuola	Preposizioni: oltre	Materie di studio, e parole riguardanti lo studio
Chiedere informazioni sulla direzione	Verbi di moto, preposizioni locative	Localizzatori
Chiedere informazioni sull'indirizzo	Indirizzo in una lettera o cartolina	Indirizzo: Via, numero civico, ecc.
	Particella 了: differenza tra modale e aspettuale	

## Livello A2.1 lingua cinese

Riuscire a capire e a produrre frasi ed espressioni più complesse riguardanti le informazioni sulle persone, sull'ambiente, sullo shopping, sul viaggio, sulla cultura e sulla storia. Riuscire a comunicare in modo semplice riguardo a richieste, informazioni e risposte di routine.

**TOTALE ORE PREVISTE: 70-80 ORE**

<b>COMPRESIONE</b>	<b>ASCOLTO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riesco a comprendere le frasi e le espressioni più complesse</li><li>• Riesco a riconoscere altri 200 caratteri nuovi e le loro semplici combinazioni</li><li>• Riesco a riconoscere i vocaboli e le espressioni più complesse riferite alla vita quotidiana, soprattutto quelle riguardanti le informazioni sulla cultura e sulla storia.</li><li>• Riesco a comprendere domande riferite ai caratteri acquisiti, soprattutto nell'ambito delle informazioni di routine</li><li>• Riesco a comprendere il significato di alcuni proverbi cinesi tra i più usati</li></ul>
	<b>LETTURA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riesco a comprendere le parole composte dai caratteri acquisiti</li><li>• Riesco a riconoscere le parole o le frasi più complesse riguardanti gli ambienti personali, le situazioni intorno a se</li></ul>
<b>PARLATO</b>	<b>INTERAZIONE ORALE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riesco ad interagire con un interlocutore che parla su argomenti riferiti alla vita quotidiana, alla semplici conoscenze della cultura e della storia cinese, alle informazioni immediate</li></ul>
	<b>PRODUZIONE ORALE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riesco ad utilizzare i vocaboli acquisiti per formulare frasi riguardanti gli ambienti circostante, le situazioni immediate</li><li>• Riesco a raccontare alcune storie tratte dal bagaglio culturale cinese</li></ul>

<b>SCRITTO</b>	<b>PRODUZIONE SCRITTA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riesco a scrivere brevi frasi che descrivono le situazioni della vita quotidiana</li> <li>• Riesco a scrivere una breve lettera o cartolina</li> <li>• Riesco a tradurre brevi brani dal Cinese all'Italiano e viceversa</li> <li>•</li> </ul>
----------------	---------------------------	---

<b>FUNZIONI</b>	<b>STRUTTURE</b>	<b>LESSICO</b>
	Complemento di grado 得 (准备得很好)	
Parlare dei propri interessi	Forma 对 ...感兴趣,	Tempo libero
Chiedere informazioni (请问)	Verbi locativi, posizione complementi di luogo e tempo, preposizioni di tempo e luogo	Nomi di luoghi ( stazione, aeroporti, banca, ufficio postale) e negozi
Parlare della salute	Avverbi: purché ... quindi, non appena, 就... 才,一...就	Malattia, medicina, cure
Fare shopping	Classificatori, numerali	Nome dei negozi, oggetti, contare i soldi
Prenotazione di un hotel	Preposizione: per 给, 替	Parole legate all'ambiente dell'hotel
Ordinazioni al ristorante	Verbi a doppi oggetti e preposizione: 给... Differenza tra 又 e 再	Cibo e bevande
Espressioni imperative	Imperativo affermativo e negativo	
Espressioni legate al racconto	Particelle perfettive 了, 过, 住	
Espressioni idiomatiche più semplici e diffuse ( 成语)		
	Aspetto del verbo	正, 正在, 着
	Differenza tra 就 e 才	

## Livello A2.2 lingua cinese

Riuscire a capire e ad usare le frasi e le espressioni riguardanti la vita quotidiana, l'ambiente di scuola, lavoro o tempo libero; nonché i desideri e le necessità. Riuscire a capire le informazioni contenute nei messaggi o nei racconti.

**TOTALE ORE PREVISTE: 70-80 ORE**

<b>COMPRESIONE</b>	<b>ASCOLTO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riesco a conoscere altri 200 caratteri nuovi e le loro semplici combinazioni</li><li>• Riesco a comprendere parole e frasi composte dai caratteri acquisiti</li><li>• Riesco a riconoscere vocaboli ed espressioni riferiti alla vita quotidiana quando vengono dati in maniera più complessa</li><li>• Riesco a comprendere brani o racconti brevi</li><li>• Riesco a riconoscere nuovi proverbi cinesi di uso quotidiano</li></ul>
	<b>LETTURA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riesco a comprendere parole composte dai caratteri acquisiti</li><li>• Riesco a riconoscere parole e frasi dei racconti</li></ul>
<b>PARLATO</b>	<b>INTERAZIONE ORALE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riesco a capire i significati e i messaggi più ampi utilizzando i caratteri acquisiti</li><li>• Riesco a formulare domande e risposte più immediate</li></ul>
	<b>PRODUZIONE ORALE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riesco a produrre frasi corrette sia foneticamente che grammaticalmente, utilizzando i vocaboli acquisiti per formulare parole e frasi</li><li>• Riesco a raccontare alcune storie tratte dal bagaglio culturale cinese</li></ul>

<b>SCRITTO</b>	<b>PRODUZIONE SCRITTA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riesco a scrivere brevi frasi in modo corretto utilizzando i vocaboli acquisiti</li> <li>• Riesco a produrre brevi brani descrivendo racconti letti</li> <li>• Riesco a tradurre brevi brani dal Cinese all'Italiano e viceversa</li> <li>•</li> </ul>
----------------	---------------------------	---

<b>FUNZIONI</b>	<b>STRUTTURE</b>	<b>LESSICO</b>
Raccontare un fatto accaduto	Frase ipotetica 要是....就	Scuola, famiglia, lavoro e tempo libero
Raccontare una storia	Frase temporale 在...的时候	
Raccontare un proverbio	Frase causale 因为 (由于) ...所以	
	Frase finale 为了	
	Frase concessiva 虽然 ...但是	
	Utilizzo di 地	
	Complemento di durata 一会儿, 一下儿	
Dare informazioni	Complemento di direzione (下去, 回来, 过去 ecc...)	
	Complemento potenziale 得 (看得见)	
	Struttura e frasi con preposizione 把	
	Forma passiva 被	
Esprimere progetti futuri	indicazioni del futuro prossimo con 快 ...了 快要 ...了	Viaggio, lavoro, studi
	Strutture 只要...就; 只有...才; 先...然后; 不是...而是; 又...又; 越...越; 一边...一边; ...然	

## C. METODOLOGIA

Poiché la lingua cinese e quella italiana sono molto diverse dal punto di vista grammaticale, sintattico e fonetico, l'insegnante di lingua cinese deve saper accompagnare i suoi studenti all'acquisizione di un modo diverso di pensare e di parlare. L'insegnante deve inoltre essere in grado di adottare una metodologia vivace e coinvolgente capace di coinvolgere lo studente adottando per esempio l'uso delle simulazioni che permettono di mettere in pratica le nozioni acquisite. I metodi più usati per l'insegnamento possono così definirsi:

### 1. Tradizionale

- E' necessario definire un totale di vocaboli da insegnare durante il periodo del corso e considerarlo come obiettivo finale da raggiungere. Si richiede la programmazione di un certo numero di vocaboli per ogni lezione corredati con il corrispondente significato in lingua italiana.
- si propone agli alunni per la memorizzazione del carattere cinese l'utilizzo delle cartoline disegnate (Flash Card) e l'adozione un quaderno specifico per gli esercizi scritti
- Per quanto riguarda la **parte fonetica** si consiglia di fare esercizi di pronuncia dapprima in gruppo poi possibilmente singolarmente cercando di correggere le eventuali inesattezze richiamando l'attenzione sugli eventuali errori
- Per quanto concerne la **parte grammaticale** si consiglia di proporre degli esercizi in classe durante l'ora di lezione per poi assegnare semplici compiti a casa che riprendono gli argomenti trattati in classe
- E' consigliabile all'inizio di ogni lezione fare un piccolo ripasso della lezione precedente ai fini di un'acquisizione guidata e progressiva
- E' necessario programmare una verifica mensile scritta per testare il livello di apprendimento della classe

### 2. Attivo

- Per quanto riguarda le **competenze orali** l'insegnante può presentare delle simulazioni tratte da situazioni di vita quotidiana seguendo dei testi di conversazioni semplici: all'inizio l'esercizio si può creare tra l'insegnante e alunni, in seguito, non appena viene acquisita maggior sicurezza e familiarità nella riproduzione orale lo stesso esercizio può essere riprodotto in coppia o in gruppo tra gli studenti
- per quanto riguarda le **competenze di scrittura** dei caratteri l'insegnante oltre a scrivere i vocaboli più importanti della lezione deve invitare gli stessi

alunni a scrivere sulla lavagna i caratteri delle lezioni passate come esercizio di ripasso

### 3. Multimediale

- utilizzare di materiali audio e visivi che riproducono sia la struttura dei caratteri che le situazioni di conversazione
- Effettuare registrazioni audio degli alunni per sensibilizzarli all'ascolto della loro pronuncia
- Utilizzare internet per lavori di gruppo in cui gli alunni possano reperire materiali lasciati dall'insegnante riguardanti le lezioni, le discussioni, e le informazioni su alcuni aspetti della cultura cinese

## D. BIBLIOGRAFIA

Riportiamo qui sotto un elenco di libri consigliati di lingua e cultura cinese volutamente ridotto consapevole della vastità di materia disponibile che può essere ampliato in base alle esigenze dei docenti:

### Lingua

Abbiati M. Chen Liansheng, Caratteri Cinesi, Venezia 2001  
Abbiati M., La lingua cinese, Cafoscarina, Venezia 1992  
Everyday chinese, Foreign Language Teaching and Research Press 2006  
Fazzioli E., Caratteri cinesi, Mondadori, Milano 1986  
Hanyu Jiaocheng, Yi nianji jiaocai, Beijing YuYuan daxue 2005  
Masini F., Zhang Tongbing, Bai Hua, Di Toro A., Liang Dongbei, Il cinese per gli italiani, Hoepli Milano 2006  
Kantu shuohua 看图说话 , Yi nianji jiaocai, Beijing YuYuan daxue 2005  
Kuaile Hanyu 快乐汉语, Renmin jiaoyu chubanshe, Beijing 2006  
Zhao Xiuying e Franco Gatti, Dizionario compatto cinese- italiano e italiano- cinese, Zanichelli 1996

### Letteratura

Acheng, Il re degli alberi,  
Acheng, Il re degli scacchi, Roma\_Napoli, Theoria, 1989  
Acheng, Il re dei bambini, Roma\_Napoli, Theoria, 1992  
AA.VV. Rose di Cina, Racconti di scrittrici cinesi, Edizioni e/o, Roma , 2003  
Bertuccioli G., la letteratura cinese, Sansoni, Firenze 1968  
Casacchia G.( a cura di ), Apparizioni d'Oriente, Editori Riuniti, Roma 1986  
Dai Sijie, balzac e la Piccola Sarta , Milano, Adelphi, 2001  
Dutrait Noel, Leggere la Cina , piccolo vademecum di letteratura cinese contemporanea ( 1976- 2001), editore Pisani, Napoli 2005.  
Ha Jin, L'attesa, Vicenza, Neri Pozza, 2000  
Lanciotti L.,La letteratura cinese, Vallardi, Milani 1969  
Lu Xun, Erbe selvatiche, Scheiwiller, 1994  
Lu Xun, Cultura e società in Cina, Editori Riuniti, Roma 1974  
Masi E., Cento trame di capolavori della letteratura cinese, Rizzoli, Milano 1991  
Mo Yan, Sorgo Rosso, Napoli, Theoria, 1994  
Sabattini M., santangelo P., Il pennello di lacca, la narrativa cinese dalla dinastia Ming ai giorni nostri, Laterza, Bari 1997  
Shan Sa , la Porta Celeste, Neri pozza Editore, Vicenza, 2003  
Su Tong, Mogli e concubine, Roma\_Napoli, Theoria, 1992  
Su Tong, Cipria, Roma\_Napoli, Theoria, 1993  
Yu Hua, Vivere, Roma, Donzelli, 1997  
Yu Hua, Cronache di un venditore di sangue, Torino, Einaudi, 1999  
Wu Cheng'en, Lo scimmiotto, Adelphi, Milano, 1971

## E. FILMOGRAFIA

“Lanterne Rosse”, Zhang Yimou, 1991  
“Non uno di meno”, Zhang Yimou, 1999  
“La strada verso casa”, Zhang Yimou 1999  
“La foresta dei pugnali volanti”, Zhang Yimou 2004  
“La tigre e il dragone”, Ang Lee 2000  
“Le biciclette di Pechino” Wang Xiaoshuai 2001

## F. SITOGRAFIA

[www.tuttocina.it](http://www.tuttocina.it): portale sulla Cina dell'Istituto Italo-cinese  
[www.cinaoggi.it](http://www.cinaoggi.it): portale di attualità cinese  
[www.italiacinami.org](http://www.italiacinami.org): sito del Circolo di Milano dell'Associazione Italia-Cina  
[www.italiacina.org](http://www.italiacina.org): sito dell'Associazione Italia-Cina  
[www.chinabroadcast.cn](http://www.chinabroadcast.cn): sito in lingua italiana di radio Chiana International  
[www.associna.com](http://www.associna.com): sito dell'Associazione di ragazzi cinesi di seconda generazione  
[www.polonews.info](http://www.polonews.info): la Cina raccontata da cinesi ai cinesi

**Documento elaborato da Debora Marzi e Lilo Wong – Ottobre 2008**